



LASER MEASURING TOOL 0530 (F0150530 . .)



GB	INSTRUCTIONS	page 6	PL	INSTRUKCJA	strona 39
F	INSTRUCTIONS	page 8	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 41
D	HINWEISE	Seite 10	UA	ІНСТРУКЦІЯ	страница 44
NL	INSTRUCTIES	bladz. 13	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 47
S	INSTRUKTIONER	sida 15	RO	INSTRUCȚIUNI	pagina 50
DK	INSTRUKTION	side 18	BG	УКАЗАНИЕ	страница 52
N	ANVISNING	side 20	SK	POKYNY	strana 55
FIN	OHJEET	sivu 22	HR	UPUTE	stranica 57
E	INSTRUCCIONES	pág. 24	SCG	UPUTSTVA	stranica 59
P	INSTRUÇÕES	pág. 27	SLO	NAVODILA	stran 62
I	ISTRUZIONI	pag. 29	EST	KASUTUSJUHEND	lehekülg 64
H	LEÍRÁS	oldal 32	LV	INSTRUKCIJA	lappuse 66
CZ	POKYNY	strana 34	LT	INSTRUKCIJA	puslapis 69
TR	KILAVUZ	sayfa 37			

www.skileurope.com



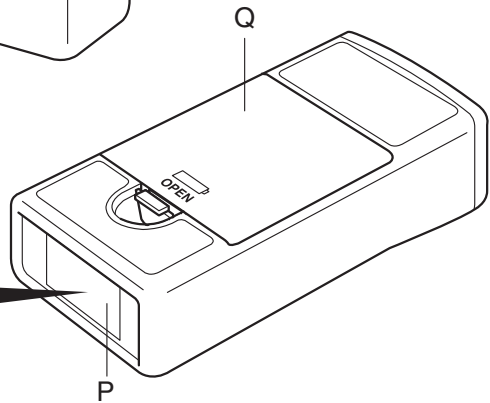
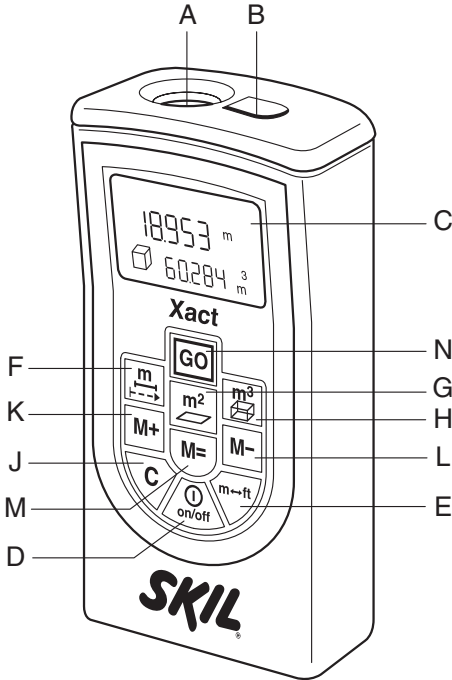
1

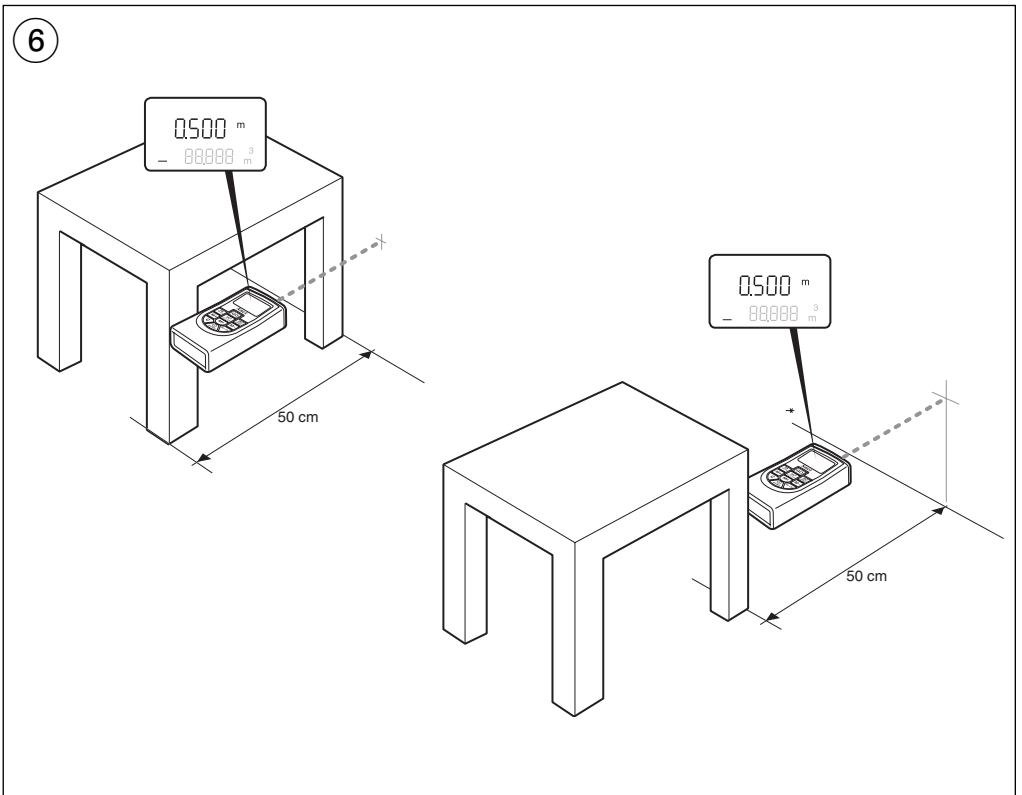
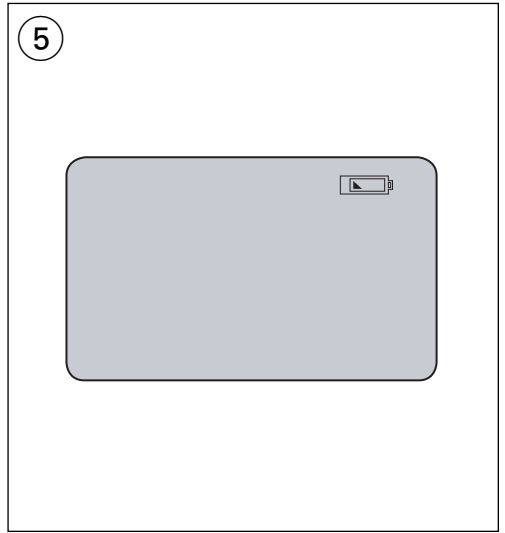
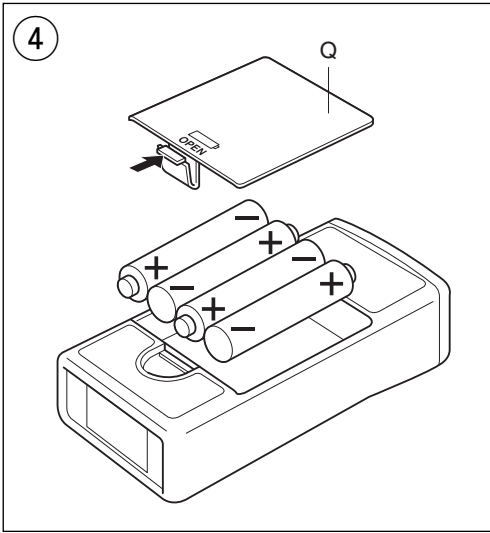


2



3

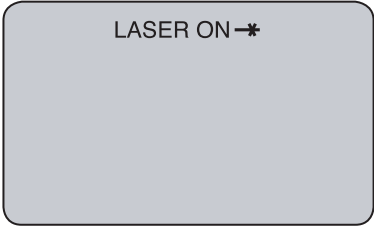




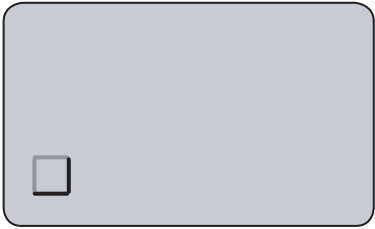
7



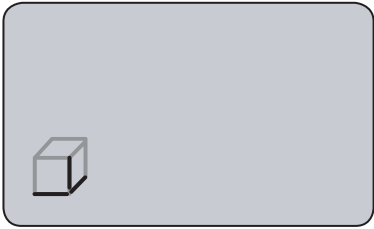
8



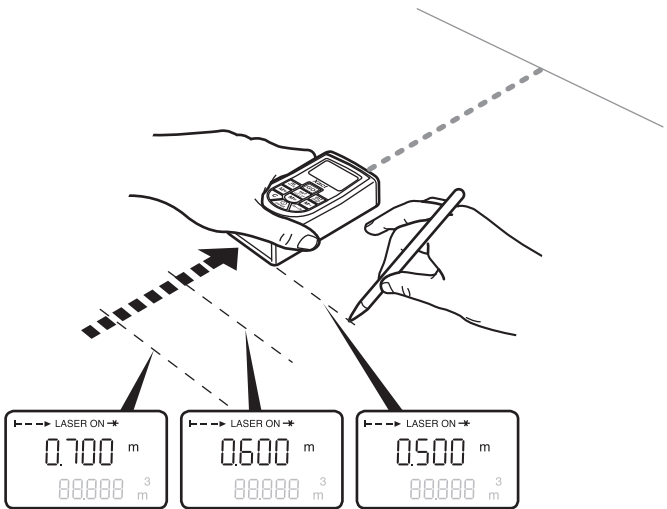
9



10



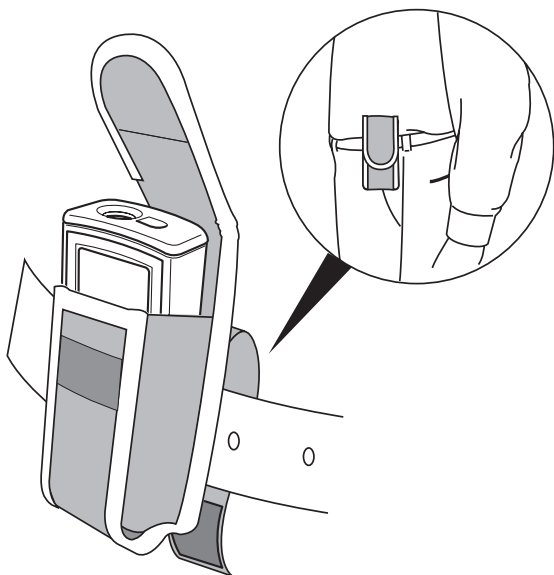
11



12



13



14



ACCESSORIES

SKIL Nr.



2610395907

GİRİŞ

- Bu alet, lazer ışını yardımıyla iç ve dış mekanlarda mesafeleri ölçmek üzere tasarlanmıştır
- Doğru kullanıldığı taktirde bu alet kolayca ve hassas olarak uzunluk, yüzey ve hacim ölçer
- Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve güvenlik talimatlarına ve uyarılarına özel bir dikkat gösterin; bunlara uyulmaması ciddi (göz) yaralanmalarına neden olabilir** ①
- Aleti ilk kez kullanmadan önce, kendi dilinizdeki etiketi Almanca uyarı metninin üzerine yapıştırın P ③
- Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın

TEKNİK VERİLER

Ölçme yöntemi	optik/lazer
Ölçüm aralığı	0,2 - 20 m ¹)
Ölçüm doğruluğu (tipik)	+/- 3,0 mm ²)
Ölçüm süresi (tipik)	< 0,5 sn.
En küçük ölçüm birimi	1 mm
Çalışma sıcaklığı	-10°C ila 50°C
Depolama ısısı	-20°C ile 70°C arası
Bağıl nem (maks.)	%90
Lazer sınıfı	2
Lazer tipi	650 nm
Azami güç çıkışı	< 1 mW
Lazer ışını çapı (yaklaşık 20°C derecede)	
- 10 m uzaklıkta	6 mm
- 20 m uzaklıkta	16 mm
Piller (birlikte verilir)	4 x AAA (LR03) 1,5V
Yeniden şarj edilebilir piller	4 x AAA (KR03) 1,2V
Yaklaşık otomatik kapanma	
- lazer	süresi ölçüm yapmadan 20 sn. sonra
- ölçü aleti	yapmadan 5 dk. hareketsizlikten sonra 0,18 kg
Ağırlık	

- Ölçüm aralığı, lazer ışığın hedef yüzeyden ne kadar iyi yansıtıldığına ve lazer noktanın ortam ışık yoğunluğuna göre ne kadar parlak olduğuna bağlı olarak artar
- Ölçüm doğruluğu olumsuz koşullarda (örn. yoğun güneş ışığında) + % 0,06 oranında sapma gösterir

ALET BİLEŞENLERİ ③

- A Alım lensi
- B Lazer ışın açıklığı
- C LCD ekran
- D Aç/kapa düğmesi
- E Metre/ayak dönüştürme düğmesi
- F Uzunluk ve sürekli ölçüm modu
- G Yüzey ölçüm modu
- H Hacim ölçüm modu
- J Silme düğmesi ("C")
- K Hafızaya ekleme düğmesi ("M+")
- L Hafızadan çıkarma düğmesi ("M-")

- M Hafızadan sonuç alma düğmesi ("M=")
- N Ölçme düğmesi ("GO")
- P Uyarı etiketi
- Q Pili yuvası kapağı

GÜVENLİK

- Lazer ışınına bakmayın (lazer radyasyonu)** ②
- Lazer ışınına asla insanlara veya hayvanlara yönleltmeyin**
- Aleti insanların lazer ışınına kasıtlı veya kazayla bakmasına neden olacak bir pozisyonda koymayın
- Lazer ışınına bakmak için (büyüteç, teleskop veya dürbün gibi) büyüteçli hiç bir optik araç kullanmayın
- Aletin üzerindeki uyarı etiketini çıkarmayın ve buna zarar vermeyin
- Aleti yanıcı sıvı, gaz veya toz bulunan yerlerde çalıştırmayın
- Aleti çocukların bulunduğu yerde çalıştırmayın
- Bu alet 16 yaşın altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
- Aleti kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlardan başka hiç bir amaç için kullanmayın

KULLANIM

- Pillerin yerleştirilmesi ④
- ! aletin kapatılmış olduğundan emin olun**
- özellikle alkanin-mangan ya da yeniden şarj edilebilir piller kullanın
- aleti baş aşağı çevirin
- kapağı Q çıkarın
- 4 x 1,5 V pil takın (kutuplaşmanın doğru olmasına dikkat edin)
- kapağı Q takın
- pil zayıflayınca göstergede sembol ⑤ belirecektir
- ekranda ⑤ simgesi ilk görüntülediğinde, en az 100 ölçüm daha yapılabilir
- ⑤ simgesi yanıp sönmeye başladığında pilleri değiştirin (artık ölçüm yapılamaz)
- pili değiştirdiğinizde, her zaman bütün pilleri değiştirin
- alet uzun zaman kullanılmayacaksa, pilleri aletin içinde bırakmayın
- Aç/kapat
- "on/off" veya "GO" düğmesine basarak aleti açın (lazer ışını henüz açılmamıştır)
- "on/off" basarak aleti durdurun
- 5 dakika hareketsizlikten sonra alet otomatik olarak durur
- Metre/ayak dönüştürme
- başlangıçta ölçüler metre/santimetre olarak belirir
- metre/santimetreleri ayak/inç olarak görmek için düğme E'ye ③ basın
- Aletin çalıştırılması ⑥
- aleti açın (ekranda aletin uzunluk ölçme modunda olduğunu belirten ⑦ simgesi görüntülenir)
- istiyorsanız başka bir ölçme modu (yüzey/hacim) seçin
- lazer ışınına açmak için "GO" düğmesine basın (ekranda ⑧ simgesi görüntülenir)
- aleti hedef yüzeye doğru yöneltin
- ! lazer ışınının içine bakmayın**

! lazer ışını insanlara veya hayvanlara yönlendirmeyin

- "GO" düğmesine yeniden basın, ölçülen değer ekranda görüntülenir (lazer ışını otomatik olarak kapanır)

- lazer ışını hiç ölçüm yapmadan yaklaşık 20 saniye boyunca açık kaldığında da otomatik olarak kapanır

! aletin arkasından itibaren ölçmekte olduğunu göz önünde bulundurun (aletin kendi uzunluğu ölçüm sonucuna dahildir)

- son ölçülen değeri silmek için "C" düğmesine basın
- son ölçülen değerleri ters sırayla silmek için "C" düğmesine art arda basın ($m^3 - m^2$)

• Düzgün ölçüm için talimatlar

! ölçüm esnasında aleti kıpırdatmayın (sürekli ölçüm modu hariç)

- ölçüm yaparken alım lensini A ③ ve lazer ışını deliğini B ③ kapatmayın

- olumsuz koşullarda (örn. dışarıda yoğun güneş ışığında) lazer artırıcı camlar (SKIL aksesuar 2610395907) kullanın ya da hedef yüzeye bir kağıt parçası yerleştirin

- saydam, yansıtıcı, gözenekli ya da yapılandırılmış yüzeyler hatalı ölçümlere yol açabilir

• Yüzey ölçme

- düğme G'ye ③ basın (göstergede sembol ⑨ belirecektir)

- aleti ilk hedef yüzeye doğru yöneltin (uzunluk)

- "GO" basın (göstergede sembol ⑧ belirecektir)

- "GO" tekrar basın; ölçülen uzunluk göstergenin üst satırında belirecektir

- aleti ikinci hedef yüzeye doğru yöneltin (genişlik)

- "GO" tekrar basın; ölçülen genişlik göstergenin üst satırında, hesaplanan yüzölçümü ise alt satırda belirecektir

- "GO" tekrar basın tamamen yeni bir yüzey ölçümüne başlayabilirsiniz

• Hacim ölçme

- düğme H'ye ③ basın (göstergede sembol ⑩ belirecektir)

- aleti ilk hedef yüzeye doğru yöneltin (uzunluk)

- "GO" basın (göstergede sembol ⑧ belirecektir)

- "GO" tekrar basın; ölçülen uzunluk göstergenin üst satırında belirecektir

- aleti ikinci hedef yüzeye doğru yöneltin (genişlik)

- "GO" tekrar basın; ölçülen genişlik göstergenin üst satırında, hesaplanan yüzölçümü ise alt satırda belirecektir

- aleti üçüncü hedef yüzeye doğru yöneltin (yükseklik)

- "GO" tekrar basın; ölçülen yükseklik göstergenin üst satırında, hesaplanan hacim ise göstergenin alt satırında belirecektir

- "GO" tekrar basın tamamen yeni bir hacim ölçümüne başlayabilirsiniz

• Sürekli ölçüm ⑪

- aleti açıktan sonra F③ düğmesine basın (ekranda ⑫ simgesi görüntülenir)

- "GO" basın (göstergede sembol ⑧ belirecektir)

- gerçek uzaklığın sürekli olarak okunabilmesi için lazer ışını açık kalır

- sürekli ölçümü durdurmak için tekrar "GO" düğmesine basın (o anda ölçülen değer ekranda gösterilir)

- sürekli ölçümü yeniden başlatmak için "GO" düğmesine tekrar basın

- sürekli ölçüm modu 5 dakika sonra otomatik olarak kapanır (son ölçülen değer ekranda kalır) ve başka bir ölçüm modu seçilerek de sonlandırılabilir

• Ölçülen değerleri kaydetme/toplama

- ölçümü yaptıktan sonra ölçülen değeri kaydetmek için "M+" düğmesine basın

- ekranda "M" harfi görüntülenir ve altında hızla yanıp sönen artı işareti görünür

- "M+" düğmesini kullanarak ölçülen ek değerleri hafızaya ekleyin (yalnızca ölçüm birimleri uygun olduğunda)

• Ölçülen değerleri çıkarma

- ölçülen geçerli değeri hafızadaki değerden çıkarmak için "M-" düğmesine basın (yalnızca ölçüm birimleri uygun olduğunda)

- ekranda "M" harfi görüntülenir ve altında hızla yanıp sönen eksi işareti görünür

• Hafızayı okuma

- "M=" düğmesine bastığınızda, hafızada kayıtlı olan değer "M=" simgesiyle birlikte görüntülenir (son ölçülen değer ekranda kalır)

- "M+" düğmesine basarak hafıza içeriğini ikiye katlayın

- "M-" düğmesine basarak hafıza içeriğini sifıra ayarlayın

• Hafızayı silme

İlk önce "M=" sonra da "C" düğmesine basın (artık "M" harfi görüntülenmez)

• Hatalı ölçüm

- ölçüm başarısız olduğu takdirde, göstergede

"ERROR" belirir

- sebebi belirleyin, sorun giderici eylemi uygulayın ve ölçümü tekrar yapın

Olası hatalı ölçüm sebepleri:

- ölçümün, ölçüm aralığının dışında yapılmış olması

- lazer ışını ve hedef arasındaki açının çok dar olması

- hedef yüzeyin çok kuvvetli (örn. ayna) ya da yetersiz (örn. siyah renkli kumaş) bir yansıtıcı olması, ya da ortamın çok aydınlık olması

- alım lensi A ③ veya lazer ışını deliğinin B ③ buğulanmış olması (örn. hızlı sıcaklık değişimi sebebiyle)

- ölçülen değerlerin ilgili olmayan ölçüm birimleri ile toplanıyor/çıkarılıyor olması

• Kolay ve rahat depolama için kemer torbası ⑬

UYGULAMA

• Sorun giderici eylem hatayı düzeltemiyorsa veya ekranda "FAIL" görüntüleniyorsa, ölçüm artık mümkün değildir; bu durumda cihazı satıcınıza veya en yakın SKIL servisine gönderin


• Aleti sürekli titreşime veya aşırı sıcak ya da soğuğa maruz bırakmayın

• Aleti her zaman içeride ve kendi koruyucu karton kutusunda muhafaza edin

• Aleti her zaman tozdan, nemden ve direkt güneş ışığından koruyun

- Aleti hafif nemli ve yumuşak sabunlu bir bez ile temizleyin
! lensleri temizlemeden önce mutlaka pilleri çıkarın
- Aleti herhangi bir şekilde sökmeyin ve alette değişiklik yapmayın
- Lazer lenslerinin herhangi bir parçasını değiştirmeye kalkışmayın



GARANTİ / ÇEVRE

- Bu SKIL ürünü yasal/ülkeye özel yönetmeliklere göre garanti altındadır, normal aşınma ve yıpranmadan doğabilecek hasarlar, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garantisi kapsamında değildir
- Şikâyet halinde, aleti tam olarak satış belgesi ile birlikte ürünü satın aldığınız yere veya en yakın Skil servis merkezine gönderin (adresler için bakın: www.skileurope.com)
- **Elektrikli aletlerini, piller, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayınız** (sadece AB ülkeleri için)
 - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir
 - sembol  size bunu anımsatmalıdır

PL

Laserowy przyrząd pomiarowy 0530

WSTĘP

- Przyrząd ten jest przeznaczony do pomiarów zarówno we wnętrzach, jak i na otwartym powietrzu za pomocą wiązki laserowej
- Przy poprawnym użyciu przyrząd umożliwi łatwy i dokładny pomiar odległości, pola powierzchni i objętości
- **Przeczytać dokładne niniejszą instrukcję obsługi i proszę zwrócić szczególną uwagę na instrukcje i ostrzeżenie odnoszące się do bezpieczeństwa obsługi; ich nieprzestrzeganie może prowadzić do poważnego uszkodzenia wzroku** 
- Przed pierwszym użyciem dalmierza należy nakleić znajdującą się w zestawie naklejkę w języku polskim na tabliczkę z ostrzeżeniem w języku niemieckim P 
- Zachować niniejszą instrukcję obsługi w celu późniejszego korzystania

PARAMETRY TECHNICZNE

Metoda dokonywania pomiaru	optycznie/laserowo
Zakres pomiarowy	0,2 - 20 m ¹⁾
Dokładność pomiaru (typowa)	+/- 3,0 mm ²⁾
Czas pomiaru (typowy)	< 0,5 s.
Najmniejsza jednostka pomiaru	1 mm
Temperatura pracy	-10°C do 50°C
Temperatura przechowywania	-20°C do 70°C
Wilgotność względna (maks.)	90%


Klasa lasera	2
Typ lasera	650 nm
Maksymalna moc wyjściowa	< 1 mW
Średnica wiązki laserowej (przy temp. około 20°C)	
- przy odległości 10 m	6 mm
- przy odległości 20 m	16 mm
Baterie (w zestawie)	4 x AAA (LR03) 1,5V
Baterie wielokrotnego ładowania	4 x AAA (LR03) 1,2V
Automatyczna funkcja wyłączania	
- laser	jeśli nie jest używany przez około 20 sekund
- dalmierz	jeśli nie jest używany przez około 5 minut
Ciężar	0,18 kg

- 1) Zasięg pomiaru zwiększa się w zależności od tego, jak dobrze światło lasera odbija się od powierzchni, do której mierzona jest odległość i jak jasny jest punkt lasera w stosunku do intensywności światła w otoczeniu
- 2) Dokładność pomiaru odbiega o +0,06% w niekorzystnych warunkach pomiaru (np. w intensywnym świetle słonecznym)

ELEMENTY NARZĘDZIA

- A Soczewka odbiorcza
- B Wylot wiązki laserowej
- C Wyświetlacz LCD
- D Przycisk wł./wyl.
- E Przycisk konwersji metry/stopy
- F Tryb ciągłego pomiaru odległości
- G Tryb pomiaru powierzchni
- H Tryb pomiaru objętości
- J Przycisk czyszczenia ("C")
- K Przycisk dodawania do pamięci ("M+")
- L Przycisk odejmowania z pamięci ("M-")
- M Przycisk sprawdzania pamięci ("M=")
- N Przycisk mierzenia ("GO")
- P Etykieta z ostrzeżeniem
- Q Pokrywka pojemnika na baterie

BEZPIECZEŃSTWA

- **Nie patrz w wiązkę światła lasera (promień lasera)** 
- **Nie kieruj wiązki lasera w stronę ludzi lub zwierząt**
- Nie umieszczaj urządzenia w położeniu, w którym ktośkolwiek mógłby specjalnie lub niechcący spojrzeć w wiązkę lasera
- Nie używaj żadnych optycznych przyrządów powiększających (jak soczewki powiększające, teleskopy lub lornetki) do spoglądania w wiązkę lasera
- Nie usuwaj i nie niszczy ostrzegawczych znaków na narzędziu
- Nie używaj narzędzia w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów
- Nie używaj narzędzia przy dzieciach
- Narzędzie nie powinno być używane przez osoby w wieku poniżej 16 lat
- Nie używaj narzędzia do żadnych celów innych, niż opisane w niniejszym podręczniku obsługi

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 825-1.

F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 825-1.

D CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 825-1.

NL CE CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 825-1.

S CE KONFORMITETS FÖRKLARING
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 825-1.

DK CE KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 825-1.

N CE SAMSVARSERKLÆRING
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 825-1.

FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 825-1.

E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 825-1.

P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 825-1.

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 825-1.

H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 825-1.

CZ CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ
Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 825-1.

TR CE STANDARDIZASYON BEYANI
Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 825-1.

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE
Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 825-1.

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 825-1.

UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ ЄС
Ми проголошуємо, на нашу виключну відповідальність, що цей продукт відповідає таким стандартам чи стандартизованим документам: EN 60 825-1.

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 825-1.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 825-1.

BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 825-1.

SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE
Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 825-1.

HR CE DEKLARACIJA O UDOVOLJAVANJU STANDARDIMA
Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da ovaj proizvod odgovara sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN 60 825-1.

SCG CE DEKLARACIJA O ZADOVOLJAVANJU STANDARDA
Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da ovaj proizvod zadovoljava sledeće standarde ili standardizovane dokumente: EN 60 825-1.

SLO DEKLARACIJA O PRILAGOJENOSTI STANDARDOM CE
Izjavljamo z lastno odgovornostjo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi oz. standardiziranimi dokumenti: EN 60 825-1.

EST CE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Kinnitame ainuvastutajana, et antud toode on vastavuses järgmistele standardide või normdokumentidega: EN 60 825-1.

LV CE PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM
Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem: EN 60 825-1.

LT CE KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA
Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 825-1.